

# Instructions de montage

pour

## DCSS5 / AT120

**Historique**

N°.	Ver.	état	Rédacteur
1	1.0	22.07.16	CSA
2	1.1	13.06.17	AL
3	2.0	10.01.18	FH
4	2.1	12.01.21	AL
5	2.2	30.05.22	AL
6	2.3	10.08.22	AL



Get the instruction in **English** by scanning the QR code



Fordern Sie die Anleitung auf **Deutsch** an, indem Sie den QR Code einscannen

**Langer & Laumann Ing.-Büro GmbH**  
Wilmsberger Weg 8  
48565 Steinfurt  
Germany

Tel.: +49 (2552) 92791 0

[www.lul-ing.de](http://www.lul-ing.de)  
[info@lul-ing.de](mailto:info@lul-ing.de)

© 2022 Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH Tous les droits réservés

Ce manuel et le produit décrit ici sont protégés par les droits d'auteur de **Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH** et ses fournisseurs. Conformément aux lois du droit d'auteur, ce manuel ne peut être copié ou imprimé sans l'autorisation écrite de **Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH**, sauf pour l'usage du produit ou pour faire des copies pour sa propre utilisation. Toutefois, cette exonération ne s'applique pas aux copies qui sont créées par des tiers ou vendues à eux. Cependant, tout le matériel acheté (avec toutes les copies) vendus à des tiers, être remis ou prêt mis à disposition. Conformément aux dispositions de la Loi, la traduction de ce manuel est également par définition une copie.

**Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH** décline toute responsabilité sur le contenu de ce manuel. Il décline toute action en justice, quel que soit le motif. **Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH** n'est pas responsable d'erreur dans ce manuel ni des dommages indirects ou consécutifs ni des performances lors de l'utilisation. **Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH** se réserve le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Datei: 1.20.91805\_Anleitung\_TSG\_in\_DCSS5\_V2.3\_fr  
Druckdatum: 25.08.2022 20:58:00

## Sommaire

1	Informations général	4
1.1	Instructions de montage	4
1.2	Les droits de fournisseur	4
1.3	Remarque dans l'instruction de montage	4
1.4	Personnel qualifié selon VDE 0105 ou lois nationales	4
1.5	Exigences du personnel	4
2	Condition	5
3	Branchement électrique	7
3.1	DCSS5 Branchement	7
3.2	AT120 Branchement	7
4	Réglage au DOB (Door Open Button)	8
5	Conditions de réglage, électronique de TSG	8
5.1	Activation de l'extension de l'interface Otis DCSS5 / AT120	8
5.2	Signaux de sortie: DOS und DOL	8
5.3	Fonction détection obstacle	8
6	Description de LED	9
7	Contact	10

# 1 Informations général

## 1.1 Instructions de montage

Ce manuel devrait vous aider à installer et régler l'opérateur de porte TSG et à mettre en service ses composants. Ce manuel contient des informations importantes pour installer correctement et en toute sécurité le TSG, appareil de commande de la porte pour la mise en service. Cette notice est destinée pour les étapes de montage mécanique. Le raccordement électrique, la mise en service et le réglage du TSG ne sont pas inclus dans cette instruction.

## 1.2 Les droits de fournisseur

Pour ce dossier technique, nous nous réservons tous les droits. Sans notre accord préalable, il est interdit de copier, mettre à la disposition des tiers ou autrement utiliser sans autorisation. Pour toute modification, vous devez avoir notre autorisation recevoir par écrite préalable.

## 1.3 Remarque dans l'instruction de montage

Observer impérativement toutes les remarques dans la notice de montage.

## 1.4 Personnel qualifié selon VDE 0105 ou lois nationales

Les personnels qualifiés sont les personnes qui du fait de leur formation, de leur expérience, ont reçu un enseignement qui connaissent les normes, les règlements de prévention des accidents. Ils ont été désignés par les responsables de l'usine pour effectuer le travail nécessaire.

## 1.5 Exigences du personnel

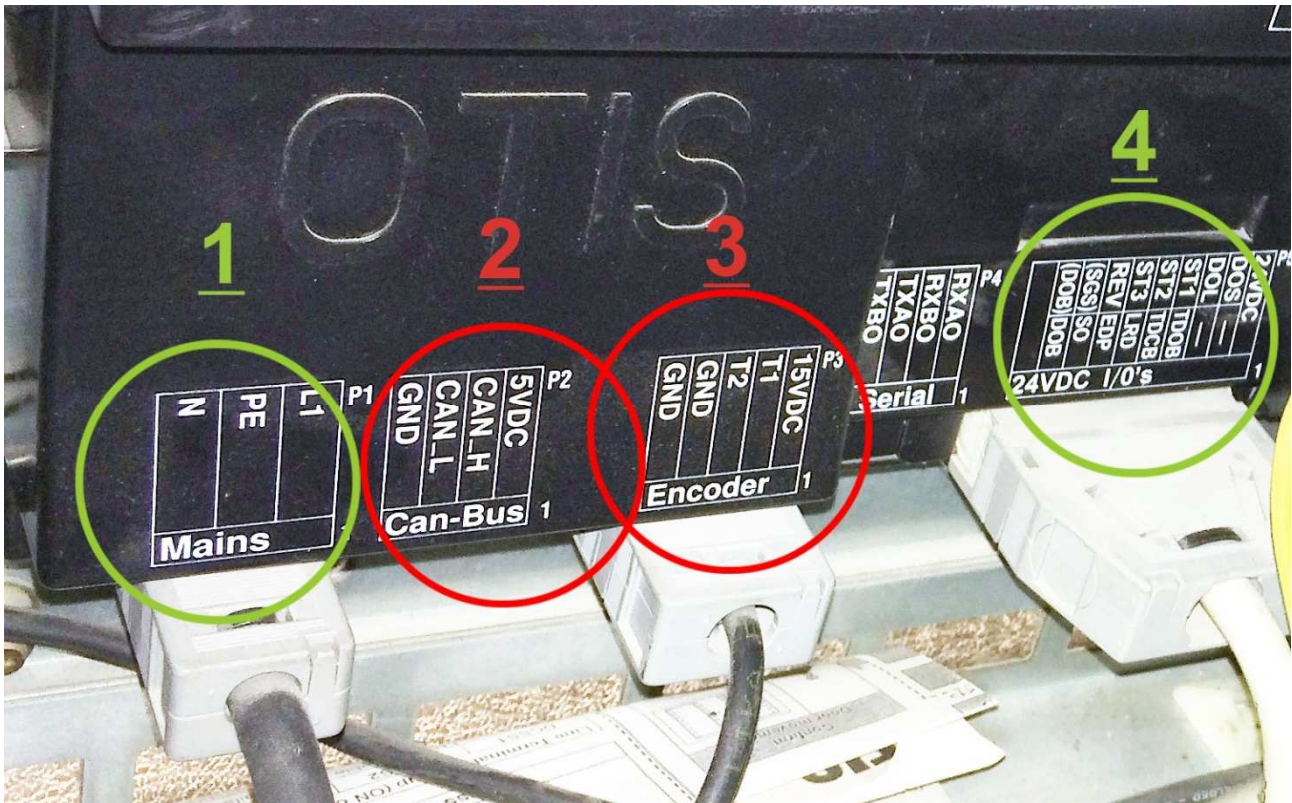
Respectez la loi en vigueur dans ce manuel pour la sécurité et la prévention des accidents. Le personnel responsable des installations doit assurer de la sécurité :

Seul le personnel qualifié peut intervenir sur l'opérateur de porte TSG.

- L'ensemble du personnel qui travaille sur l'opérateur de porte TSG doit connaître tous les avertissements et les mesures qui sont mentionnés dans la présente spécification pour l'installation, l'utilisation et le fonctionnement de l'opérateur de porte TSG. Le personnel non-qualifié est absolument interdit de travailler sur l'opérateur de porte TSG.

- Le personnel doit avoir les connaissances de premiers secours ainsi savoir où sont situés les locaux de services d'urgence.

## 2 Condition



**Fig. 1: Otis DCSS5 Commande de porte**

La commande de porte Otis DCSS5 est remplacée par le Kit TSG.

Il faut pour cela aussi être qu'à Otis DCSS5 les bornes P1 (Connexion au réseau, voir Fig. 1 cercle vert **1**) aussi bien que le borne P5 (Fils de signaux, voir Fig. 1 cercle vert **4**) être utilisés.

Le bornier P2 ne doit pas être connecté (voir Fig. 1 cercle rouge **2**).

Le bornier P3 n'est plus utilisé, car il est le connecteur pour l'encodeur de votre ancienne unité.



**Fig. 2: Otis DCSS5 Commande de porte**

La commande de porte Otis AT120 est remplacée par le kit de conversion TSG.

Pour cela, il faut que le bornier P5 (fils de signal, dans Fig. 2 le cercle vert 1) soit utilisé sur Otis AT120.

Les borniers ST1 et ST306 ne sont plus utilisés.

### 3 Branchement électrique

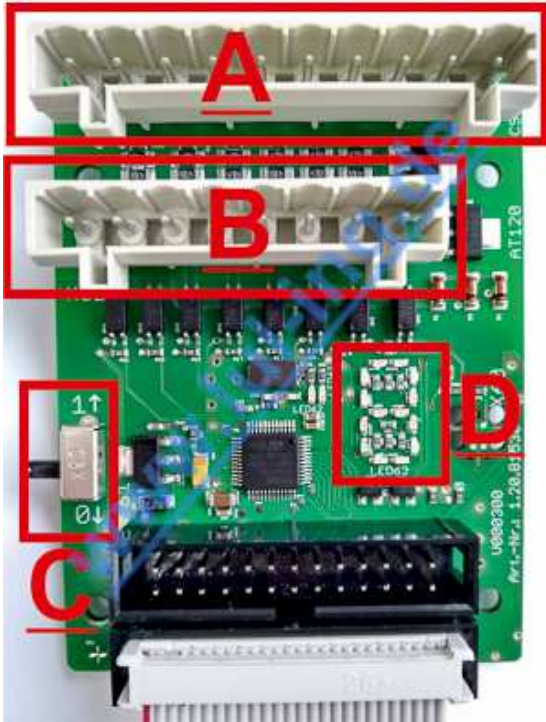


Fig.3: interface d'extension pour DCSS5 / AT120

#### 3.1 DCSS5 Branchement

Le Otis DCSS 5 commande de la porte doit être mis hors tension.

Le connecteur sur la borne P1 est retiré et les fils individuels sont enlevés de la prise.

Les trois fils de P1 sont branchés aux bornes X18, X19 et X20, selon la fonction (230 [VCA]) de la tension aux bornes du TSG.

La prise sur le bornier P5 est retirée. Pour mettre la prise dans le boîtier TSG, démontée l'arrêt de traction de prise.

La prise P5 est insérée dans le boîtier TSG et branché directement sur la carte d'extension du TSG électronique Fig.3 emplacement **A**).

#### 3.2 AT120 Branchement

Le Otis AT120 commande de la porte doit être mis hors tension.

Les trois fils de P1 sont branchés aux bornes X18, X19 et X20, selon la fonction (230 [VCA]) de la tension aux bornes du TSG.

La prise sur le bornier P5 est retirée. Pour mettre la prise dans le boîtier TSG, démontée l'arrêt de traction de prise.

La prise P5 est insérée dans le boîtier TSG et branché directement sur la carte d'extension du TSG électronique Fig.3 emplacement **B**).

## 4 Réglage au DOB (Door Open Button)

L'interrupteur sur l'extension par l'électronique TSG doit être réglé (voir Fig.3 interrupteurs **C**)

L'interrupteur vers bas (▼): Le **DOB**-Signal (Door Open Button) est directement connectée à l'unité de commande de porte.

L'interrupteur vers haut (▲): Le **DOB**-Signal (Door Open Button) est directement connectée à l'unité de commande de porte.

## 5 Conditions de réglage, électronique de TSG

L'électronique TSG V4 doit remplir ces conditions :

- TSG HW-Stand : à partir de V4.05
- Version SW de TSG : à partir de 4.61.28
- Extension TSG Otis-DCSS5 HW-Stand : à partir de V000300
- Extension TSG Otis-DCSS5 Version SW : à partir de V3.02

### 5.1 Activation de l'extension de l'interface Otis DCSS5 / AT120

	TSG V4 & DCSS5/AT120	TSG V4 & DCSS5/AT120 & Sinus drive	TSG V4 & DCSS5/AT120 & FKTV (Système de verrouillage de porte de cabine)	TSG V4 & DCSS5/AT120 & Sinus drive & FKTV (Système de verrouillage de porte de cabine)
Parameter hA = 07	X			
Parameter hA = 13		X		
Parameter hA = 29			X	X

### 5.2 Signaux de sortie: DOS und DOL

Les signaux de sortie sont actifs si au moins une des entrées ST1, ST2 ou ST3 est activée. Si ST1, ST2 et ST3 sont éteintes, les sorties sont également désactivées. Si les signaux de sortie sont tout de même nécessaires dans cet état, ils peuvent être interrogés directement sur le TSG V4.

Signal de sortie DOL : connexions X2.1 & X2.2

Signal de sortie DOS : connexions X2.7 & X2.9

### 5.3 Fonction détection obstacle

Si la porte doit automatiquement inverse lorsque la détection d'obstacles, est de changer le paramètre b.4 sur 01 de commande de porte.



## 6 Description de LED

L'affichage est un affichage à 7 segments (voir Fig.3 - Affichage **D**).

Les sorties sont affichées pendant une seconde sous forme de chiffres, les entrées en lettres pendant 3 secondes. Les significations respectives sont indiquées dans les tableaux.

**Tableau 1: Affiche, comme sortie du TSG**

Afficher	Signification
1	Obstacle détecté
2	RÉSERVE
3	Porte non ouverte
4	Porte ouverte

**Tableau 2: L'interrupteur vers bas (▼): DOB est évaluée par le TSG**

Afficher	Signification
AUS	Aucune commande approprié
b	Aucune commande approprié
c	Fermer, capteur éteint
d	Ouvert, SGS actif
h	Ouvert, DOB actif
n	Fermer, capteur éteint
o	Bousculade
r	Ouvert, DOB actif
u	Fermer
A	Ouvert, capteur (REV) actif
C	Ouvrir, bouton-porte d'ouverture (DOB) actif
E	Ouvert, SGS actif
F	Fermer
H	Ouvert, REV actif
L	Ouvert, SGS actif
P	Ouvert

**Tableau 3: L'interrupteur vers haut (▲): DOB est évaluée par contrôle d'ascenseur**

Afficher	Signification
AUS	Aucune commande approprié
b	Aucune commande approprié
c	Fermer, capteur éteint
n	Fermer, capteur éteint
o	Bousculade
u	Fermer
A	Ouvert, capteur (REV) actif
F	Fermer
P	Ouvert

## 7 Contact

**Langer & Laumann Ing.-Büro GmbH**  
**Wilmsberger Weg 8**  
**48565 Steinfurt**  
**Germany**

Tel.: +49 (2552) 92791 0

[www.lul-ing.de](http://www.lul-ing.de)  
[info@lul-ing.de](mailto:info@lul-ing.de)